

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 38.616/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 22 juni 2005 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de wijze van bekendmaking van de aanbevelingen en indicatoren, bedoeld in artikel 73, § 2 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994", heeft op 5 juli 2005 het volgende advies gegeven:

VORMVEREISTEN

In het vijfde lid van de aanhef van het ontwerp wordt gerefereerd aan "de akkoordbevinding van (de) Minister van Begroting van 14 juni 2005". Het begrotingsakkoord dat aan de Raad van State, afdeling wetgeving, is meegedeeld heeft evenwel geen betrekking op de ontworpen regeling, maar wel op een wijziging van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen. De stellers van het ontwerp dienen na te gaan of de Minister van Begroting wel degelijk zijn akkoord heeft verleend met de ontworpen regeling.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

In de Nederlandse tekst van het opschrift van het ontwerp schrijve men "..., bedoeld in artikel 73, § 2, van de wet betreffende ...".

Aanhef

Ter wille van de redactionele eenvormigheid redigere men het tweede lid van de aanhef als volgt:

"Gelet op het advies van het Comité voor de Evaluatie van de medische praktijk inzake geneesmiddelen, gegeven op 2 december 2004;".

Artikel 1

Men late artikel 1 van het ontwerp in de Nederlandse tekst aanvangen als volgt: "De aanbevelingen die, overeenkomstig de bepalingen van artikel 73, § 2, tweede lid, van de wet betreffende ...".

Artikel 2

Aangezien het opschrift van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, reeds wordt vermeld in artikel 1 van het ontwerp, volstaat het om in artikel 2 te schrijven: "De indicatoren die, overeenkomstig de bepalingen van artikel 73, § 2, eerste lid, van de voornoemde gecoördineerde wet, worden vastgesteld ...".

Voorts schrijve men in de Nederlandse tekst "... die, overeenkomstig de bepalingen van artikel 73, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, worden vastgesteld ...".

Artikel 3

Tenzij er een bijzondere reden bestaat waarom wordt afgeweken van de gangbare termijn van inwerkingtreding van besluiten, dient artikel 3 uit het ontwerp te worden weggelaten.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT, J. SMETS,	staatsraden,
	A. SPRUYT, M. RIGAUX,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	A. BECKERS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

A. BECKERS

M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 38.616/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 22 juin 2005, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "fixant les modalités de publication des recommandations et indicateurs visés à l'article 73, § 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994", a donné le 5 juillet 2005 l'avis suivant:

FORMALITÉS

Le cinquième alinéa du préambule vise "l'accord [du] Ministre du Budget, donné le 14 juin 2005". L'accord budgétaire communiquée au Conseil d'État, section de législation, ne porte toutefois pas sur les dispositions en projet, mais sur une modification de la nomenclature des prestations de santé. Les auteurs du projet devront vérifier si le Ministre du Budget a bel et bien donné son accord sur le texte en projet.

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

Dans le texte néerlandais de l'intitulé du projet, on écrira "..., bedoeld in artikel 73, § 2, van de wet betreffende ...".

Préambule

Par souci d'uniformité rédactionnelle, on rédigera comme suit le deuxième alinéa du préambule:

"Vu l'avis du Comité d'évaluation des pratiques médicales en matière de médicaments, donné le 2 décembre 2004;".

Article 1^{er}

On rédigera comme suit le début du texte néerlandais de l'article 1^{er} du projet: "De aanbevelingen die, overeenkomstig de bepalingen van artikel 73, § 2, tweede lid, van de wet betreffende ...".

Article 2

L'intitulé de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, étant déjà cité à l'article 1^{er} du projet, il suffira d'écrire à l'article 2: "Les indicateurs qui, conformément aux dispositions de l'article 73, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi coordonnée précitée, sont fixés ...".

Dans le texte néerlandais, on écrira ensuite "... die, overeenkomstig de bepalingen van artikel 73, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, worden vastgesteld ...".

Article 3

À moins qu'un motif particulier ne justifie de déroger au délai usuel d'entrée en vigueur des arrêtés, on supprimera l'article 3 du projet.

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, J. SMETS,	conseillers d'État,
	A. SPRUYT, M. RIGAUX,	assesseurs de la section de législation,
Madame	A. BECKERS,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. BAERT.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME